



Recuperación de tradiciones populares

Canto de los Mayos

Noche del 30 de Abril al 1 de Mayo

La Ronda partirá del Ayuntamiento a las 23,00 horas y discurrirá por el casco antiguo de la ciudad hasta la Plaza de Ripa, finalizando con un pequeño baile popular y el acto de plantar el "mayo"

(Si el tiempo no acompañara la actividad se realizaría a la hora prevista en el interior del hall del ayuntamiento)

Primavera 2.017



La Escuela Pública Municipal de Música y Danza de Jaca, y el Grupo Folklórico " Alto Aragón " de la misma ciudad, vienen trabajando en la recuperación y difusión del patrimonio etnomusical altoaragonés desde los primeros años en que comenzaron sus respectivas actividades, siendo en la primera una sección destacada de la misma y en el segundo su objetivo prioritario.

Cada uno de ellos, de acuerdo a los objetivos y criterios que marcan sus reglamentaciones internas, han desarrollado numerosas actividades y colaboraciones encaminadas a difundir la música popular aragonesa más tradicional, uniéndoles el tratar la recuperación y difusión del folklore de una forma metódica y rigurosa.

La nueva etapa abierta hace años con el convenio-colaboración establecido entre ambas, supuso un paso adelante en ese camino que persigue potenciar la recuperación de este patrimonio, acercando aún más si cabe la música tradicional aragonesa (y sobre todo la de los altos valles de nuestra comunidad autónoma) al público en general y generaciones más jóvenes en particular.

Dentro de esta filosofía de recuperación es nuestro deseo poner de nuevo paulatinamente en uso estas costumbres populares, habituales en casi todas las localidades hasta no hace mucho tiempo y condensadas hoy en día a núcleos rurales cada vez más reducidos. Un recuerdo vivo y no una mera reproducción de una tradición fosilizada. Una nueva experiencia en la que todo el mundo tiene cabida para participar.



Fiestas de Primavera, Cantos, Enramadas y "Plantar el Mayo"

Nuestra comarca de la Jacetania constituye uno de esos escenarios en los que las Fiestas de Mayo permanecen todavía vivas en el recuerdo de sus gentes, habiéndose reducido sin embargo paulatinamente su práctica a un escaso número de poblaciones.

Desde siempre era habitual, y lo sigue siendo en mayor o menor medida, realizar una serie de costumbres populares con las que se celebraba la llegada de la primavera: comidas campestres, cantos a la mujer (dama, moza o "maya"), bailes, colocar enramadas, plantar el "mayo", etc. Todas ellas se celebraban en las distintas fechas señaladas que salpican esta "estación florida" según la tradición y lugar, extendiéndose su reparto normalmente hasta el mágico solsticio de San Juan o, desbordando este simbólico límite temporal, encontrarnos manifestaciones incluso en el día de La Ascensión.

Especialmente en la noche del treinta de abril al uno de mayo, los mozos, fundamentalmente, recorrían las calles de sus respectivas localidades rondando con sus instrumentos populares.

El repertorio utilizado en dichas rondas era amplio y diverso, destacando especialmente en estos días aquellos alegres cantos, con gran melodiosidad, que recalcan el comienzo de la primavera. Un contenido textual que se entremezclaba hábilmente con el de los encantos que se atribuía a las mozas o "mayas" rondadas y en el que, entre sus albas y "serenatas", entraban a formar parte de la interpretación todo ese conjunto de canciones amorosas, glosas y parodias de lo religioso, como eran los llamados "Mandamientos" y "Sacramentos", ejemplos etnomusicales eclipsados durante décadas por costumbres musicales más "modernas" como las jotas rasgadas o improvisadas. Era en definitiva el Canto de los Mayos (o Rondas de Primavera), término que por extensión hacía referencia tanto a los cantos dedicados a la mujer como al conjunto de costumbres ligadas a ellos y de los cuales hemos conseguido rescatar del olvido un buen número gracias a los trabajos de campo realizados.

Así, entre los compromisos a los que estaban sujetos los mozos o galanes ("mayos" en algunos lugares) se encontraba el adornar con enramadas y regalos, de distinta índole y doble sentido en ocasiones, los balcones, rejas o ventanas de las mozas (damas o "mayas"), normalmente casaderas, aunque esta costumbre, según la localidad, se extendía también a la enramada del ayuntamiento, Virgen, patrona o patrono de la misma. Aquellas mozas que habían recibido enramada correspondían con diferentes regalos. Por último, era habitual, bien por la tarde o al entrar la noche, el que todos los mozos plantaran un "mayo" (árbol muy alto y pelado) en el centro de la plaza, bajo el cual se celebraba el último baile obligatorio para grupos y mozas, en cuyo encuentro, según el lugar, variaba también la manera de terminar o complementarse el acto.

Pocos pueblos de nuestra comarca mantienen actualmente todas o parte de estas costumbres, aunque es vivo el recuerdo que de ellas tienen todavía las personas más mayores. Sirva esta recreación como un homenaje a su añoranza y memoria, así como a la tenacidad que, en pueblos como Bailo, Embún o Berdún, entre otros, se ha tenido para mantener estas costumbres.

Por último convendría precisar que en Jaca, aunque no hay constancia fehaciente de la acción de plantar el "mayo" como en otros pueblos del entorno, nuestros mayores sí recordaban la costumbre de realizar, en las primeras décadas del pasado siglo, cantos, rondas y enramadas con un hilo conductor idéntico al expuesto, si bien las manifestaciones eran lógicamente más urbanas.



Rondadera

(Puente instrumental)

**Siñor alcalde mayor,
supuesto que usted la tiene
la vara de la justicia,
muitos años la gobierne.**

(Puente instrumental)

**Con permiso del alcalde
y del regidor primero
hemos salido a rondar
hasta que salga el lucero**

(Puente instrumental)

Mayos del Alba

Ya ha venido mayo
bienvenido sea
florido y hermoso
con su primavera

Ya ha venido mayo
y el camino espera
sabrás de otros mayos
en lejanas tierras

Ya ha venido mayo
por esas cañadas
floriendo los trigos
granando cebada

Ya ha venido mayo
bienvenido sea
para que galanes
cumplan con doncellas

Alégrate moza

(Introducción instrumental)

Ya estamos a treinta del abril cumplido
alégrate moza que mayo ha venido

(Estribillo)

*Ya ha venido mayo bienvenido sea
trayendo la vida a toda la tierra*

Ya ha venido mayo bienvenido sea
florido y hermoso con su primavera

(Estribillo)

Florido y hermoso con su primavera

(Puente instrumental)

Y a cantarte el mayo señora venimos
y para cantarte licencia pedimos

(Estribillo)

Y para cantarte licencia pedimos

Como no contestas ni nos dices nada
será que tenemos la licencia dada

(Estribillo)

Será que tenemos la licencia dada

(Puente instrumental)

Cuando llega mayo los pueblos renacen
y por los paisajes los yermos no salen

(Estribillo)

Y por los paisajes los yermos no salen

Si el mayo no llega quedarán los hielos
y los campos nuevos seguirán hoy yermos

(Estribillo)

Y los campos nuevos seguirán hoy yermos

(Puente instrumental)

Mayo con campanas con flores y ramos
llamando a los hombres de esperanzas faltos

(Estribillo)

Llamando a los hombres de esperanzas faltos

Mayo que mayea hasta los rincones
no sé quien lo aprieta, la vida que viene

(Estribillo)

No sé quien lo aprieta, la vida que viene

(Puente instrumental)

Ya nos tienta mayo por la solanera
los trigos maduran que buena cosecha

(Estribillo)

Los trigos maduran que buena cosecha

Llega el mayo, viene, los valles hermosos
que hacen que renazca la luz en tu rostro

(Estribillo)

Que hace que renazca la luz en tu rostro

(Puente instrumental)

Cuando entra mayo a cubrir la tierra
hace que seamos libres de cualquiera

(Estribillo)

Hace que seamos libres de cualquiera

Un mayo que ronda por todos los lados
para que ninguno se sienta olvidado

(Estribillo)

Para que ninguno se sienta olvidado

(Puente instrumental)

Ya estamos a treinta del abril cumplido
alégrate moza que mayo ha venido

(Estribillo)

*Ya ha venido mayo bienvenido sea
trayendo la vida a toda la tierra*

A esta señora

(Introducción instrumental -a-)

A esta señora si bien le parece
cantaremos el mayo que bien lo merece
que tenga buenos días esta señora
que los tenga muy buenos y en buena hora

(Puente instrumental -b-)

A tu puerta hemos llegado hermoso mayo florido,
para cantar este mayo señora licencia pido

Esa licencia galán ya la tenéis vos consigo,
cante el mayo quien quisiere no lo pongáis en olvido

(Puente instrumental -b-)

A quién pondremos por mayo, por esposa y por mujer,
a una María del alma que es más linda que un clavel

(Puente instrumental -b-)

Unos dicen si la quieren y otros que si la querrán,
por un amor lisonjero para en jamás olvidar

Al pasar por l'arroyuelo yo te daré un lindo ramo,
con dos varas de columna y un listoncico encarnado

(Puente instrumental -a-)

Ya salen las damas a este prado verde
a esperar el mayo me dicen que vienen.
Cargado de rosas y de mirabeles
todas las Marías todas son claveles.
Con sus zapatos blancos y sus medias verdes
y esa media luna que lleva en la frente.
Ahí va la despedida, ya que me despido
rosita colorada, clavel florido.

Alégrate Maya

(Introducción instrumental -a-)

Ya estamos a treinta del abril cumplido
alégrate maya que mayo ha venido
alégrate maya que mayo ha venido

(Puente instrumental -a-)

(Puente instrumental -b-)

Ya ha venido mayo bienvenido sea
trayendo la vida a toda la tierra
trayendo la vida a toda la tierra

(Puente instrumental -b-)

Nos ha entrado mayo por esta ladera
caminando flores, casando doncellas
caminando flores, casando doncellas

(Puente instrumental -b-)

(Puente instrumental -a-)

Ya estamos a treinta del abril cumplido
alégrate maya que mayo ha venido
alégrate maya que mayo ha venido

(Coda instrumental -a-)

Pues sí, Pues no

muj. Si estoy enamorada
hom. pues sí - muj. pues no
muj. si estoy enamorada
hom. pues sí - muj. pues no
hom. si estás enamorada pues sí
muj. si estoy enamorada pues no
hom. si estás enamorada
muj. me lo se yo

Cuando estás a mi lado
pues sí - pues no
cuando estás a mi lado
pues sí - pues no
cuando estoy a tu lado pues sí
cuando estás a mi lado pues no
cuando estoy a tu lado
me lo se yo.

Cuando me hablas por señas
pues sí - pues no
cuando me hablas por señas
pues sí - pues no
cuando te hablo por señas pues sí
cuando me hablas por señas pues no
cuando te hablo por señas
me lo se yo.

Cuando leo tu carta
pues sí - pues no
cuando leo tu carta
pues sí - pues no
cuando lees mi carta pues sí
cuando leo tu carta pues no
cuando lees mi carta
me lo se yo

Si estoy enamorada
pues sí - pues no

Palitroque

(Puente instrumental)

hom. A las doce del día doce
las campanas baldiarán
y en San Miguel la rondalla
los mozos prepararán

muj. Amadrugan, drugan, drugan
amadrugan los zagals
preparanse pistoneras
que a la tarde em' pellearán

hom. Ya baixan la baixadeta
juez, alcalde y capellán
se sienten los trabucazos
pues las doce en punto dan

(Puente instrumental)

hom. Ya suben ripias arriba
camino de los tozals
suben los mozos y las mozas
a la puerta el catalán

muj. Amadruga, druga, druga
amadruga repatán
a esperar los tres gaiteros
de Caserras a Solans

Mazurca de Sinués

(Puente instrumental)

Pasado el chaparrón, vuelvo a salir a la calle
comunicar la noticia y decir el tiempo que hace
son las dos de la mañana, ha cesado el chaparrón
el capote se ha mojado, lo secaremos al sol.

¿Por qué, por qué, no les gusta el bailar?
¿Por qué, por qué, lo mismo que el cantar?
¿Por qué, por qué, todos hemos de reír?
La gente pide se cante, mucho hace divertir

Rondallas y mas rondallas, montadicos en burricos
cantaban güenas joticas y tamen güenos tragicos
haberán güenos mozicos, de guitarras y bandurrias
aceros y panderetas y muy güenas castañuelas

¿Por qué, por qué, no les gusta el bailar?
¿Por qué, por qué, lo mismo que el cantar?
¿Por qué, por qué, todos hemos de reír?
La gente pide se cante, mucho hace divertir

(Puente instrumental)

¿Por qué, por qué, no les gusta el bailar?
¿Por qué, por qué, lo mismo que el cantar?
¿Por qué, por qué, todos hemos de reír?
La gente pide se cante, mucho hace divertir

Romance del Caballero

(Introducción instrumental)

Caballero, caballero, ¿de dónde ha venido usted?
de la guerra, señorita, ¿qué se le puede ofrecer?.

¿Ha visto usted a mi marido, en la guerra alguna vez?
No señora, no lo he visto. Deme más señas de él.

(Puente instrumental)

Mi marido es alto rubio; alto rubio aragonés
y en la punta de la lanza lleva un pañuelo francés.

Se lo bordé cuando niña; cuando niña lo bordé
uno que le estoy bordando y otro que le bordaré.

(Puente instrumental)

Si a los siete años no vuelve viudita me quedaré
y a las tres hijas que tengo monjitas las meteré.

Calla, calla, Isabel calla. Calla por Dios, Isabel
que soy tu esposo querido, tú mi querida mujer.

(Coda instrumental)

Canto de pastores

(Introducción instrumental)

Dicen que los pastores huelen a fiemo (bis)
pastorcita es mi niña y huele a romero
quítate niña de ese balcón.

Porque si no te quitas ramo de flores (bis)
llamaré a la justicia y que te aprisione
con las cadenas de mis amores.

(Puente instrumental)

Esta noche ha llovido, mañana hay barro (bis)
pobre del carretero, se atasca el carro
quítate niña de ese balcón.

Porque si no te quitas ramo de flores (bis)
llamaré a la justicia y que te aprisione
con las cadenas de mis amores.

(Puente instrumental)

En medio de la plaza cayó la luna (bis)
se rompió en mil estrellas y tú eres una
quítate niña de ese balcón.

Porque si no te quitas ramo de flores (bis)
llamaré a la justicia y que te aprisione
con las cadenas de mis amores.

(Coda instrumental)

Albada de Embún

(Puente instrumental)

Mata de cabello tienes, que parece oro en Orenca
dividido en cuatro partes y dos hermosas madejas.

Tu frente blanca, espaciosa, muy bien arqueadas tus cejas,
tus ojos son dos luceros que relumbran como estrellas.

(Puente instrumental)

Tus narices caños de oro, que agua clara sale de ellas,
tu boca es carta cerrada, tus dientes menuda letra.

Tu barba es una manzana de las más finas camuesas,
tu cuello es un alabastro, tus pechos dos azucenas.

(Puente instrumental)

Tu cinturita delgada, que ande quieras se bandea
tus piernas son dos columnas, todo tu cuerpo gobierna.

Sacramentos de amor

(Puente instrumental)

Los sacramentos de amor te voy a cantar paloma
para que de mi te acuerdes y me lleves en memoria.

El primero es el bautismo, ya sé que estas bautizada
en la pila bautismal, para ser mi enamorada.

(Puente instrumental)

Segundo, confirmación, ya sé que estas confirmada
que te confirmó el Obispo con su suave bofetada.

El tercero penitencia, de penitencia me han dado
que te haga una besita, cuando esté tu madre al lado.

(Puente instrumental)

El cuarto la comunión, ¿cuándo nos comulgaremos
en las gradas del altar, el día que nos casemos?

El quinto la extremaunción, que yo por extremo muero
por separarme de ti, yo no vivo ni sosiego.

(Puente instrumental)

El sexto sacerdotal, sacerdote no he de ser
que en el libro del amor toda mi vida estudié.

El séptimo, matrimonio, que es lo que vengo a buscar
dime niña si me quieres, o me tienes voluntad

(Puente instrumental)

Estos siete sacramentos, todos se encierran en dos
en servir y vivir juntos y estar en gracia de Dios

(Puente instrumental)

Fotomontaje realizado por *Silvia Caballé Allué* sobre óleo de *M. Yust*

Fondos documentales y recopilación:

Archivo documental, Biblioteca y Sección de folclore
de la Escuela Pública Municipal de Música y Danza de Iaca

Edita:

Excmo. Ayto de Iaca - Escuela Pública Municipal de Música y Danza

Organiza



Excmo. Ayuntamiento de Jaca
Escuela Pública Municipal de Música y Danza
"Pilar Bayona"

Colabora



Grupo Folklórico "Alto Aragón"

*

Brigada de Obras, Parques y Jardines
del Ayuntamiento de Jaca